

Isa

Chapter 14

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

ଭବିଷ୍ୟତେ ପ୍ରଭୁ ଯାକୋବକେ ପୁନରାୟ କରନ୍ତା କରବେନ୍ ॥ ପ୍ରଭୁ ଆବାର ଏକବାର ଇନ୍ଦ୍ରାୟିଲେର ଲୋକଦେର ବେହେ ନେବେନ ଏବଂ ତାଦେର ଦେଶ ତାଦେର ଫିରିଯିବେ ଦେବେନ୍ ॥ ତଥନ ବିଦେଶୀ ଲୋକରା ଯାକୋବେର ପରିବାରବର୍ଗେ ସଙ୍ଗେ ସଂଯୁକ୍ତହୁବେ ॥ ଏବଂ ତାରା ଏକଇ ପରିବାରେର ଲୋକ ଯାକୋବେର ବଂଶୋଦ୍ଧର୍ମ ବଲେ ପରିଗଣିତ ହୁବେ ॥

וילקונים	ענינים	וְהַבְיאוֹת	אָלָּה	מִקְוּמָם	וְהַתְּגִלּוֹת	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	עַל	אַדְמָתָה	יְהֹוָה
H3947	H0935	H0413	H4725	H5157	H3478	H0127	H3068	—	—	—
לעָבָדים	וְלִשְׁפָחוֹת	וְהַיּוּ	שָׁבִים	לְשִׁבְיָהָם	וְרָדוּ	בְּנֵנְשִׁיהם:	ס	—	H0127	H3068
—	—	—	—	—	—	—	H5065	H7617	H7617	H5650

ଏ ଜାତିର ଲୋକରା ଇନ୍ଦ୍ରାୟିଲୀୟଦେ ଇନ୍ଦ୍ରାୟେଲେ ଫିରିଯାଏ ଆନବେ ॥ ଏ ଜାତିର ଲୋକରା ଇନ୍ଦ୍ରାୟିଲେର ଦାସ ପରିଣିତ ହବେ ॥ ତଥିନ ଇନ୍ଦ୍ରାୟିଲକେ ଘାରା ଦଖଳ କରିଛି ॥ ଇନ୍ଦ୍ରାୟେଲ ତାଦେର ଦଖଳ କରିବେ ଏବଂ ଘାର ତାଦେର ଅତ୍ୟାଚାର କରିଛି ତାଦେର ଶାସନ କରିବେ ॥

וְדַנָּה	בְּיוֹם	דְּגִינִּת	יְהִוָּה	לְדַ	מַעֲצָבָה	וּמְרֻגָּד	וּמְנֻזָּב	וּמְנֻזָּב	הַעֲבָרָה	הַקָּשָׁה	אָשָׁר	עַבְרֵי
H1961	H3117	H5117	H3068	H7267	H5656	H7186	H5647					

ପ୍ରଭୁ ତୋମାଦେର କଠୋର ପରିଶ୍ରମ ଦୂର କରେ ତୋମାଦେର ଆରାମେ ବ୍ୟବସ୍ଥା କରବେନ୍ତି ଅତିତେ ତୋମରା ଦାସ ଛିଲେଣ୍ଠି ଲୋକରା ତୋମାଦେର କଠୋର ପରିଶ୍ରମ କରତେ ସାଧ୍ୟ କରେଛିଲୁଣ୍ଠି କିନ୍ତୁ ପ୍ରଭୁ ତୋମାଦେର କଠୋର ପରିଶ୍ରମରେ ଅବସାନ ଘଟାବେନ୍ତି

וְנַשְׁאָת	הַמִּשְׁלָל	הַזֵּה	עַל-	מֶלֶךְ	בְּכָל	וְאָמְרָת	אִיד	שְׁבַת	נִגְש	שְׁבַתָּה	מִדְהָבָה:
H4062	H5065			H0559	H0894	H4428					H2088 H4912 H5375

সেদিন তোমরা বাবিলের রাজা সম্পর্কে এই গানটি গাইতে শুর করবে॥ গানটি হল॥ রাজা তাঁর শাসনকালে অত্যন্ত জঘন্য ব্যক্তিছিলেন॥ কিন্তু তাঁর শাসনকাল এখন শেষ হয়ে গেল॥

משלים:	משפט	רשאים	מיטה	ידעה	שבר	5
H4910	H7626	H7563	H4294	H3068	H7665	

প্রভু দৃষ্ট শাসকদের রাজদণ্ড ভেঙে দিয়েছেন। প্রভু তাদের ক্ষমতা কেড়ে নিয়েছেন।

מכה	ענמים	בעברה	מקת	בלוי	רדה	באור	גויים	מרדף	בלוי	בלוי	חשך:
H2820	H1097	H4783	H0639	H5627	H1115	H4347	H5678	H5221			6

বাবিলের রাজা রোধ তাঁর প্রজাদের মারধর করতেন। তিনি কখনোই তাঁর প্রজাদের মারধর থেকে রেহাই দেননি। তিনি ক্রোধ প্রজাদের শাসন করেছেন। তিনি প্রজাদের আঘাত না করে ক্ষান্ত থাকেন নি।

רָנָה:	פְּצַחּוֹ	הָאָרֶץ	כָּל-	שְׁקָטָה	גַּתָּה	7
—	—	—	—	—	—	
H7440	H6476	H0776	H3605	H8252	H5117	

କିନ୍ତୁ ଏଥିନ ଗୋଟା ଦେଶ ଶାନ୍ତ ଓ ସୁସ୍ଥିର ହେଁଛେ । ସକଳେ ଆନନ୍ଦ କରତେ ଶୁରୁ କରେଛେ ।

גָּמֶן	בְּרוּשִׁים	שְׁמַחוֹ	לְהָ	אָרְצָן	לְבָנָן	מְאוֹן	שְׁלֵבֶת	לֹא-	יַעֲלָה	הַכְּרִת	עַלְנִינוֹ	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H3772	H5927	H3808	H7901		H3844	H0730				H8055	H1265	H1571

তুমি একজন শয়তান রাজা ছিলে কিন্তু তোমার শাসন শৈশ হয়েছে এমন কি দেবদার ও লিবানোনের এরস বৃক্ষরাও তোমার পতনে খুশী এই গাছেরা বলে “রাজা আমাদের কেটে ফেলতো কিন্তু রাজার পতন হয়েছে” সে আর কখনো উঠে দাঁড়াতে পারবে না”

הַקִּים	אָרֶץ	עַתְּדִי	כָּל-	רְפָאִים	לְהָ	עוֹלָר	בָּזָק	לְקַנְגָּתָה	לְהָ	רְגִיָּה	מְתַחַת	שָׁאֹל	—
—	H0776	H6260	H3605	H7496	—	H5782	H0935	H7125	—	H7264	H8478	H7585	—

পাতাল তোমার আগমনে বিচলিত হচ্ছে। পাতাল পৃথিবীর সমস্ত প্রধানদের প্রেতাত্মাদের তোমার জন্য জাগিয়ে তুলছে। পাতাল রাজাদের তাদের সিংহসন থেকে দাঁড় করাচ্ছ এবং তারা তোমার আগমনের জন্য প্রস্তুত।

נִמְשָׁלָתָה:	אַלְיָנוֹ	כְּמֻנוֹן	חִלְיָה	אַתָּה	גַּם	אַלְיָךְ	וַיֹּאמֶר	יָעַנְךָ	כְּלָם	10
—	H0413	H3644	—	—	H1571	H0413	H0559	—	H3605	—

এই সব নেতারা তোমার সঙ্গে মজা করবেন তাৰা বলবেন “তমি এখন আমাদের মতোই একটি মতদেহ তমি ঠিক আমাদের মতোই”

תולעת:	רפה	גיאע	תחתון	גבלייך	המונית	אנונק	שאול	הורד	11
—	H4374	H7415	H3331	H8478	H1998	H1347	H7585	H3381	—

তোমার দস্ত তোমার অহঙ্কার পাতালে নামিয়ে দেওয়া হয়েছে তোমার বীণার সুর তোমার সেই গর্বিত আত্মার আগমন ঘোষণা করছে পোকামাকড় তোমার দেহকে কুরে কুরে খাবে তুমি তাদের ওপর বিছানার মতো শুয়ে থাকবে কৃমিরা তোমার দেহকে কষ্টলের মতো ঢেকে বাখবে।

גּוֹיִם:	עַל-	חֹלֶשׁ	לְאָרֶץ	גְּנֶרֶעֶת	שָׁחַר	בָּוֹךְ	הַיְלֵל	מִשְׁמִים	גְּנֶפֶת	אַיִד	—	12
—	—	H2522	H0776	H1438	H7837	—	H1966	H8064	H5307	—	—	—

তুমি সকালের তারার মতো ছিলে॥ কিন্তু এখন তোমার আকাশ থেকে পতন হয়েছে॥ একদা পৃথিবীর সমস্ত জাতি তোমার সামনে মাথা নত করেছে॥ কিন্তু এখন তোমাকে কেট ফেলা হয়েছে॥

בָּהָרִ	וְאַשְׁבָּ	כָּסָאִ	אַגְּרִים	אַל	לְכָכְבֵּרִ	מְמַעַל	אַעֲלָה	הַשְׁמִים	בְּלַבְבֵּךְ	וְאַתְּהָ	אִמְרָתָ	13
H2022	H3427	H3678		H0410	H3556	H4605	H5927	H8064	H3824	H0559		
										צָפּוֹן:	בִּירְכָּתִ	מוֹעֵד

তুমি সর্বদা নিজেকে বলতোঁ “আমি হব পরাপ্রের মতোঁ আমি স্বর্গারোহণ করবোঁ দৈশ্বরের নক্ষত্রমণ্ডলীর উর্দ্ধে আমার সিংহাসন উন্নীত করবোঁ আমি পরিত্যক দেবতাদের সমাগম প্রস্তুত আধিক্ষম করবোঁ এবং ট্রি পৰ্টেট্র ওপর দেবতাদের সম্মে আমার সম্মান হবোঁ।

לְעָלִיּוֹן:	אַדְמָה	עֵב	בְּמַתִּי	עַל-	אַעֲלָה	14
—	—	—	—	—	—	H5927
	H1819	H5645	H1116			

আমি মেঘের বেদীতে উঠবা। আমি পৰাঃপৰের তল্য হবা।”

בָּרָה:	יְרַכְתֵּיָה	אַל-	תּוֹרֵד	שְׁאֹלֵל	אַל-	אַךְ	15
—	—	—	—	—	—	—	
	H3411	H0413	H3381	H7585	H0413	H0389	

କିନ୍ତୁ ସେଟା ଘଟନିରେ ତୁମି ଈଶ୍ୱରରେ ସଙ୍ଗେ ସର୍ବେ ଯେତେ ପାରୋ ନିଃ ତୋମାକେ ସମାଧିସ୍ଥିତରେ ଗଭୀର ଅନ୍ଧକାରେ ନିମଜ୍ଜିତ କରା ହେଲେହେ ॥

רָאֵיךְ	אַלְקֵיךְ	יְשָׁרִיחּוּ	אַלְקֵיךְ	יְתִבְנָנוּ	הָנָה	הָאִישׁ	מְרַגְּנִיזָה	הָאָרֶץ	מְרַעִישָׁה	מְמָלְכּוֹתָה:
H4467	H7493	H0776	H7264	H0376	H2088	H0995	H0413	H7688	H0413	H7200

ଲୋକରା ତୋମାକେ ଦେଖେ ତୋମାର କଥା ଭାବବେ ଏବଂ ଦେଖିବେ ତୁମି ଶୁଦ୍ଧୁ ଏକଟା ମୃତଦେହ ତାରା ଦେଖିବେ ଯେ ତୁମି ଏକଟି ଶବଦେହର ଚୟଙ୍ଗେ ବେଶୀ କିଛୁ ନାହିଁ ଏବଂ ବଲବେ „ଏହି କି ସେଇ ଏକଇ ବ୍ୟକ୍ତି ଯେ ପଥିବୀର ସମ୍ମତ ରାଜ୍ୟର ପ୍ରଚାନ୍ଦ ଭଯେର କାରଣ ଛିଲା?“

שם	תabel	כמדבר	ועביו	הרס	אָסִרְיוֹ	לא	פתח	בִּתְהָה:
—	—	—	—	—	H3808	H0615	H2040	—

এ কি সেই ব্যক্তিয়ে নগরের পর নগর ধ্বংস করে তাকে মরণভূমিতে পরিণত করত? এ কি সেই ব্যক্তিয়ে যুদ্ধবন্দী লোকদের বাড়ি ফিরতে দিত না?"

כָּל-	מֶלֶכִי	נוּם	כָּלָם	שְׁכָנוֹ	בְּכָבֹוד	אִישׁ	כְּבִיתֹו:
—	—	—	—	—	—	H3076	H3519

ପଥିବୀର ସବ ରାଜା ସସମ୍ମାନେ ମାରା ଗେଛେନ୍॥ ପ୍ରତୋକ ରାଜାରୁ ନିଜସ୍ଵ ସମାଧି ବୟଙ୍ଗେଛେ॥

কিন্তু তোমার মতো অত্যাচারী রাজাকে কবরও প্রত্যাখ্যান করেছে। তোমার অবস্থা এখন গাছের কাটা ডালের মতো। গাছের ডালকে কেটে যেমন ঝুঁড়ে ফেলে দেওয়া হয় তেমনি তুমিও নিজ কবরস্থান থেকে দূরে নিষ্কিপ্ত হয়েছ। তুমি যুদ্ধে নিহত সেইসব ব্যক্তির শরীর দিয়ে ঢাকা যাবা গর্তের মধ্যে পাথরের মত গড়িয়ে যায়। তামি সেই মতদেহের মত যাকে মাঝিয়ে যাওয়া হয়।

לְעוֹלָם	יִקְרָא	לֹא	הַרְגֵּת	עַמְקָה	שְׁחָתָה	אַרְצָה	כִּי	בִּקְבִּירָה	אַתֶּם	תְּחִדָּר	לֹא	20
H5769	H7121	H3808	H2026		H7843	H0776		H6900	H0854	H3161	H3808	

— זֶרֶע מִרְעִים —

অনেক রাজা মারা গিয়েছে এবং তাদের নিজস্ব কবর রয়েছে। কিন্তু তুমি তাদের সঙ্গে যোগ দিতে পারো না। কারণ তুমি তোমার নিজের দেশকেই ধ্বংস করেছ। তুমি তোমার প্রজাদের হত্যা করেছ। তোমার ছেলেমেয়েরা তোমার মতো ধ্বংসকার্য চালিয়ে যাবে না। তাদের বিরত কৰা হবে।

הַכִּינוֹ	לְבָנָיו	לְבָנָיִו	מִטְבָּחָה	כְּעֻזָּן	אֲבּוֹתָם	כָּלִ-	יְקִמּוּ	וּירְשֹׁו	אָרֶץ	וּמְלָאוֹ	פָּנִיר	תַּבֵּל	עָרִים:						
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	H8398	H6440	H4390	H0776	H3423	H1077	H0001	H5771	H4293

তোমরা তার ছেলেমেয়েদের হত্যার জন্য নিজেদের প্রস্তুত করে। তাদের হত্যা কর কারণ তাদের পিতা দোষী। তার ছেলেমেয়েরা আর কখনই দেশের শাসন কর্তৃত হাতে নিতে না পারে। তার ছেলেমেয়েরা আবার কখনও পৃথিবীটাকে তাদের নিজেদের শহরে ভরিয়ে ফেলতে পারবেননা।

נָאָם	וְנִכְרֵת	וְנִנְיָן	וְשָׁאָר	שָׁם	לְבָבֶל	וְהַכְּרָתִי	צְבָאות	יְהֻנָּה	נָאָם	עַלְיָהֶם	וְקָמְתִי
H5002	H5220	H5209	H7605	H8034	H0894	H3772		H3068	H5002		

: יְהֻנָּה

[H3068](#)

প্রভু সর্বশক্তিমান বললেন॥ “আমি বিখ্যাত শহর বাবিলের খ্যাতিকে শেষ করব॥ আমি এখানকার লোকদের বিরুদ্ধে ঘৃন্দে করব॥ আমি বাবিলের সমস্ত লোককে ধ্বংস করব॥ আমি তাদের ছেলেমেয়েদের॥ তাদের পৌত্রে পৌত্রীদের এবং তাদের প্রপৌত্রে প্রপৌত্রীদের ধ্বংস করব॥” প্রভু নিজে একথাঞ্জলি বলেছেন॥

צְבָאות	יְהֻנָּה	নাম	নাম	হাশম	ব্যাপ্তিতা	হাম্লিতা	মিম	ওঠাগ্মি	কাফেড	লেমুরশ	ওশ্মিতা
		H3068	H5002	H8045	H4292	H2894	H4325	H0098	H7090	H4180	

ב

—

প্রভু বললেন॥ “আমি বাবিলকে পশুদের ॥ অবাধ ॥ বিচরণ ভূমিতে পরিণত করব॥ এই দেশ ॥ শহর ॥ জলাভূমিতে পরিণত হবে॥ আমি ‘ধ্বংসের ঝাঁটা’ দিয়ে বাবিলকে বিদায় করব॥” প্রভু সর্বশক্তিমান এই কথাঞ্জলি বললেন॥

নেশবাউ	যেহুনাহ	ওকাশুর	হানতা	কোন	হাম্লিতা	আলা	আমা	লেআমা	চৰাওতা	যেহুনাহ	নেশবাউ
		H3289	H1961	H1819		H3808		H0559		H3068	H7650

: תְּקֻוֹם יְהֻנָּה

[H1931](#)

প্রভু সর্বশক্তিমান প্রতিশ্রুতি দিয়ে বললেন॥ “আমি শপথ করছি যে এই সব ঘটনাঞ্জলি আমার ভাবনা॥ পরিকল্পনা এবং সঙ্কল্প মতো ঘটবেই॥

লেশবাৰ	আশুৱাৰ	বেআৰ্জি	ওৱাল	ওৱাললো	মিউল	শেবমো	নিউল	ওব্বেলো	ৱাললো	মিউলহিম	ওসুৱাৰ
		H0776	H0804	H7665		H5493	H0947	H2022		H5493	

: יְהֻנָּה

[H5493](#)

আমি আমার দেশে অশুর রাজকে ধ্বংস করব॥ আমি আমার পর্বতগুলোর ওপরে ঐ রাজার ওপর দিয়ে হেঁটে যাব॥ এই রাজাটি আমার লোকদের দাসে পরিণত করেছিল॥ সে তাদের দিয়ে ভারী বোঝা বহুকরিয়েছে॥ এই ভার সরিয়ে ফেলা হবে॥

তেআমা	হাত্তাত্তা	হাত্তাত্তা	হাত্তাত্তা	ওৱাল	লেকল	লেকল	ওৱাল	ওৱাল	ওৱাললো	মিউলহিম	ওসুৱাৰ
	H2063	H0776	H3605	H5186	H3027	H2037	H1961	H3027	H5186	H3605	

পৃথিবীব্যাপী আমার সমস্ত লোকদের আমি এগুলি করার পরিকল্পনা করেছি॥ সমস্ত দেশকে শাস্তি দেওয়ার জন্য আমি আমার ক্ষমতাকে কাজে লাগাব॥”

কি	তেআমা	য়েশবেনা	য়েশবেনা	য়েশবেনা	য়েশবেনা	য়েশবেনা	য়েশবেনা	য়েশবেনা	য়েশবেনা	য়েশবেনা	কি
	H7725	H4310	H5186	H3027		H4310	H3289		H3068		

প্রভু যখন কোন পরিকল্পনা করেন তখন কারও পক্ষেই তা ব্যর্থ করা সম্ভব নয়॥ যখন প্রভু লোকদের শাস্তি দেওয়ার জন্য তাঁর হাত তোলেন তখন কারও পক্ষেই তাঁকে থামানো সম্ভব নয়॥

বেশন্তা	মোতা	গলমলা	গলমলা	গলমলা	গলমলা	গলমলা	গলমলা	গলমলা	গলমলা	মোতা	বেশন্তা
		H2088		H1961	H0271	H4428	H4194	H8141			

যে বছর আহস রাজার মৃত্যু হয় সে বছর এই বার্তা প্রদান করা হয়েছিল॥

צְפַע	אַיִלָּא	נְחַשׁ	מְשִׁיר	כִּי	מְךָ	שְׁבַט	נְשָׁבֵר	כִּי	כְּלֹד	פְּלִשָּׁת	תְּשִׁמְחֵץ	אַל	29
	H3318	H5175	H8328		H5221	H7626	H7665		H3605	H6429	H8055	H0408	
													וְפִרְיוֹן

[מְעוֹפָה](#)

[H6529](#)

হে পলেষ্টীয়ে যে রাজা তোমাদের ওপর অত্যাচার করত সে মারা যাওয়ায় তোমরা খুবই খুশী হয়েছে কিন্তু তোমরা সতি সতিই আনন্দিত হয়ো না এটা সতি যে তার শাসনের অবসান ঘটেছে কিন্তু এরপর রাজার পুত্র শাসন করবে এবং এটা কোন সাপের আরও বিষাক্তসাপের জন্ম দেওয়ার মতো ব্যাপার এই নতুন রাজা তোমাদের কাছে একটি অতি বেগবান এবং ভয়ঙ্কর সাপের মতো হবে।

וְরֹעֵ	בְּכֹרִי	דְּלִיִּם	וְאַבְיוֹনִים	לְבִטְחָה	יְרָכֶצֶוּ	וְתִמְתִּי	בְּרַעַב	שְׁרַשְׁךָ	וְשָׂאָרִיתִים	גְּרָרָה	בְּ	30	
H2026	H7611	H8328	H7458	H4191	H7257	H0983	H0034	H1800	H1060				

তবে আমার দীনহীন লোকরা নিরাপদে খেতে পারবে যুমাতে পারবে এবং নিজেদের নিরাপদ মনে করবে তাদের ছেলেমেয়েরা নিরাপদে থাকবে আমার দরিদ্র লোকরা শুতে পারবে এবং নিজেদের নিরাপদ ভাবতে পারবে কিন্তু আমি দুর্ভিক্ষ দ্বারা তোমার পরিবারকে হত্যা করব এবং তোমার অবশিষ্ট সমস্ত লোক মারা যাবে।

הַלִּילִי	שָׁעָרֶ	זַקְרִיָּה	עִירָה	নְমָগָן	পְּלִשָּׁת	কেল	কি	মেচ্ফান	শুশন	আবা	ওয়াইল	বে	31	
H2199	H8179	H3213		H4127	H6429	H3605							בְּמַעַדְיוֹן	

[H4151](#)

হে পুরুষেরবাসী তোমরা কান্দ হে পুরুষেরবাসী তোমরা ভয় পাবে তোমাদের সাহস গরম মোমের মতো গলে যাবে দেখ ধোঁয়া উত্তরের দিক থেকে আসছে অশুর থেকে শক্তিশালী সেনাবাহিনী আসছে।

וְমিত	যাহু	যাহু	যাহু	যাহু	যাহু	যাহু	যাহু	যাহু	যাহু	মিলাকিয়া	যাহু	যাহু	যাহু	ওয়াইল	32
H6041	H2620	H6726	H3245	H3068						H4397				H4100	

এই সেনারা তাদের দেশে বার্তাবাহক পাঠাবে এই বার্তাবাহকরা তাদের লোকদের কি বলবে? তারা ঘোষণা করবে পলেষ্টীয় পরাজিত হয়েছে কিন্তু প্রতু সিয়োনকে শক্তিশালী করেছেন এবং তার দীন দরিদ্র লোকরা নিরাপদে সেখানে আশ্রয় নেবে।